78me ANNEE — N° 1691 Paraît le Samedi SAMEDI 30 SEPTEMBRE 1978

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration-Rédaction :
Rue de la Coste — Tél. 61.05.34
04200 SISTERON
(Alpes de Haute-Provence)
Directeur : René GOGLIO

Tarif des Annonces
Annonces légales : 6,00 F la ligne
Autres annonces : on traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le N° 53.442

Les abonnements sont payables d'avance
Tout changement d'adresse : joindre 3 Francs

Le numéro : 0 F. 50
Abonnement 1 an : 25,00 F.
C.C.P. 2788 38 Z Marseille
au nom de Imprimerie Nouvelle S.A.R.L.

DESSAUD Frères
ELECTRICITE GENERALE
INSTALLATIONS DOMESTIQUES
AGRICOLES et INDUSTRIELLES
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
Montée des Oliviers
Les Plantiers - 04200 SISTERON
Tél. 61.13.33
Etudes et Devis GRATUITS

La Maison du Cadeau
Madame MEVOLHON
102, rue de Provence — SISTERON Tél. 61.01.95
Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences
Santons - Art Provençal
Grand choix de Bijoux Fantaisie
Liste de Mariage

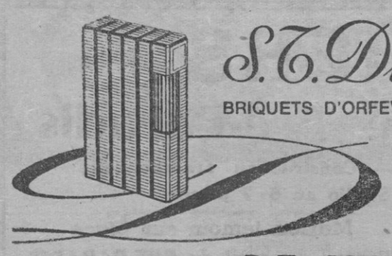
FLORELIA
36, rue Mercerie — SISTERON
Tél. 61.06.35 Dom. 61.19.73
TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
FLEURS PLANTES GERBES COURONNES CORBEILLES
ARTICLES FUNERAIRES

BAR-RESTAURANT "LE NID"
René Mazella et Fils
Route de Marseille
SISTERON - Tél. 61.13.56 ou 15 Salignac
Vous propose...
Sur commande à emporter ou sur place
Tous les jeudis midi : Couscous garni
Tous les samedis soir, dimanches midi et jours de fête : Paëlla garnie
Fermeture hebdomadaire tous les lundis

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT Michèle
74, rue Droite, 74
04200 SISTERON — Tél. 61.15.86
Toutes Transactions Immobilières et Commerciales
Assurances toutes branches

ELECTRICITE GENERALE
RADIO, TELEVISION, MENAGER
A. LATIL & Fils
247, avenue Paul Arène - SISTERON Tél. (92) 61.13.36
Distributeurs des Téléviseurs RADIOLA et des Machines à Laver VEDETTE
Service après-vente assuré
SOLDE de...
LUSTRES - APPLIQUES MURALES - LANTERNES

Prix d'Usine pour Artisan et Collectivités...
DECOR 04200
BONNET RENÉ
18, rue Droite, 18
04200 SISTERON — Tél. 61.01.93
Peintures - Papiers Peints - Revêtements Sols et Murs
Droguerie - Vitrerie - Stores Vénitiens
Demandez votre Carte de Fidélité


S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
BIJOUTERIE **DE MARTA**
53, rue Droite - SISTERON - Tél. 61.00.62

Dans une salle entièrement rénovée...
SAMEDI 30 SEPTEMBRE 1978 à 21 h. 30
REOUVERTURE DE L'ALCAZAR
avec la super-formation de
Gilles PELLEGRINI
ORCHESTRE DE RADIO MONTE-CARLO
Réservation gratuite des tables en téléphonant au Syndicat d'Initiative - Tél. 61.12.03

En flanant...

Quelques remarques

La municipalité a fait installer, à des points judicieusement choisis, des abris en matière plastique de quelques mètres carrés, destinés à abriter les personnes qui attendent le passage du car qui doit les amener en ville. Cette initiative heureuse méritait d'être soulignée.

Par ailleurs la municipalité, elle encore, a eu le bon goût de fleurir, en abondance, toute la ville, en particulier le long de la route nationale qui traverse notre cité. Des massifs de fleurs, du plus bel effet, jettent une note gaie sur les vieilles pierres, patinées par le temps, et semblent dire : bienvenue aux étrangers. Nombreux ces derniers, ont, cet été, fixé sur la pellicule de leur appareil photographique un tableau ravissant, présentant au 1er plan des fleurs et la Cathédrale, au second plan les vieilles maisons de la ville dominées par notre fière Citadelle.

Après ces remarques heureuses qu'on nous permette de signaler un abus assez courant : celui de l'utilisation, à des fins commerciales, par des commerçants ambulants ne payant pas leurs impôts à Sisteron, de grandes surfaces prises sur les emplacements de stationnement de la place de la République, réservés aux automobilistes, empêchant, de ce fait, bon nombre d'habitants des quartiers périphériques, venant en ville, de garer leur véhicule. Nous pensons que le paiement d'un droit de place, par les commerçants en cause, ne doit pas primer le droit, tout court, des habitants de Sisteron qui par le biais des impôts locaux, toujours de plus en plus lourds, payent l'entretien de ces emplacements ; les jours de foire et les jours de certaines fêtes nous paraissant suffisants pour une utilisation autre que sa vocation normale de parking.

Enfin nous ne pouvons passer sous silence une innovation de bon goût, celle de la distribution d'une rose, fleur symbolique, avec la remise par M. le Maire du livret de mariage aux jeunes époux.

Joindre l'utile à l'agréable semble être la ligne de conduite suivie par notre municipalité.

X...

ASSOCIATION LOCALE DES PARENTS D'ELEVES DE L'ENSEIGNEMENT PUBLIC DE SISTERON (Fédération GIRAUDEAU)

L'assemblée générale de l'association aura lieu le samedi 30 septembre à 14 heures 30 à la salle de réunion de la mairie.

Nous invitons tous les parents à venir nombreux à cette réunion.

ENCORE UN APPARTEMENT DANS VOTRE VILLE MEUBLÉ PAR LES MEUBLES BOUISSON...
POURQUOI PAS LE VOTRE ?
MEUBLES BOUISSON
artisan décorateur
R.N. 85 - 04200 SISTERON - Tél. 64.10.43 PEIPIN

Nos Jeux...

« LES ECHECS »

Problème n° 222

Les blancs jouent et font mat en deux coups.

Blancs : 11 — Rr5, Tb8, Td7, Fa3, Fc8, Ca6, Cc7, b4, c5, e4, f6.

Noirs : 9 — Rc6, Ta8, Fd8, Fe8, a4, a7, b5, e7, f7.

Voici un type de problème peu courant. La rareté en fait tout le charme et mérite prochainement quelques explications à l'adresse des débutants.

Solution du problème n° 221

Coup clé : d3 ! — Attente.

Et c'est ce pion disponible qui, par un petit coup de patte, va permettre aux blancs de conclure en beauté.

Si...
1) RxC 2) Fxd7 mat.
1) DxD 2) TxD mat.
1) Dc2 2) Dh6 mat.
1) Dc3 2) Dh1 mat.
1) Dc4 2) DxD mat.

J. C.

LES ATELIERS DE THEATRE-DEMAIN

Les divers ateliers de Théâtre-Demain à Sisteron reprendront à partir du mardi 3 octobre 1978 aux jours et heures suivants :

Atelier Yoga, adultes - adolescents
Le mardi de 17 h. à 18 h. et de 18 h. 15 à 19 h. 15.

Atelier Théâtre, adultes
Le mardi de 20 h. à 22 h.

Atelier Peinture, enfants
Le mercredi de 10 h. à 12 h.

Atelier Expression Corporelle, enfants
Le mercredi de 10 h. à 12 h.

Toutes les personnes intéressées par ces ateliers sont priées de se faire inscrire le lundi 2 octobre 1978, de 18 h. à 20 h. au local de Théâtre-Demain, chemin de la Marquise, quartier des Combes, Sisteron.

AVIS DE LA MAIRIE

L'école municipale d'athlétisme reprendra à compter du mercredi 4 octobre, de 10 h. à 11 h. 30 au stade de Beaulieu.

Les inscriptions seront prises sur place.

Se munir des pièces suivantes :
— 1 photo,
— 1 fiche individuelle d'état-civil,
— 1 autorisation des parents,
— 1 certificat médical,
— 15 francs pour l'assurance,
— Enfants de 7 à 12 ans.

...

L'école municipale de football reprendra à compter du mercredi 4 octobre 78, de 10 heures 30 à 12 heures, au stade de Beaulieu.

Les inscriptions seront prises sur place.

Se munir des pièces suivantes :
— 1 photo d'identité,
— 1 fiche individuelle d'état-civil,
— 1 autorisation des parents,
— 1 certificat médical,
— 10 francs pour l'assurance,
— Enfants de 7 à 11 ans.

...

L'école municipale de rugby reprendra à compter du mercredi 4 octobre 78, de 14 heures à 16 heures au stade de la Chaumiane.

Les inscriptions seront prises sur place.

Se munir des pièces suivantes :
— 2 photos,
— 1 fiche individuelle d'état-civil,
— 1 certificat médical,
— 1 autorisation des parents,
— 15 francs pour l'assurance,
— Enfants de 7 à 11 ans.

Au Grand Cèdre
04200 SALIGNAC — Tél. 61.29.26
Soirées PIZZA
Samedi et Dimanche
AMBIANCE MUSICALE

DE GARDE

Dimanche 1er octobre 1978

En l'absence de votre médecin habituel :
— *Docteurs* AMERICI-LABUSSIERE, 15 Avenue Paul Arène — Tél. 61.13.80.
— *Pharmacie* COMBAS, les Arcades, Tél. 61.00.19.
— *Ambulances* S.O.S. Joseph VOLPE, Place Docteur Robert - Tél. 61.09.49.
— *Ambulances* TRABUC, 11, rue de l'Horloge - Tél. 61.02.03.
— *Accidents de la route - Centre de secours et d'incendie.* - Tél. 61.00.33.
— *Centre Hospitalier de Sisteron* - Tél. 61.00.52. Toutes urgences, Médicales, Chirurgicales, Obstétricales.

Lundi 2 Octobre 1978

— Pharmacie COMBAS, les Arcades, Tél. 61.00.19.
— *Boulangeries :*
GAUBERT, rue Saunerie,
SAUNIER, rue Mercerie,
ANTELME, les Plantiers,
— *Boucherie* AUDIBERT (Briançon gérant), 46, rue Droite - Tél. 61.00.44.

CONSEIL LOCAL DES PARENTS D'ELEVES LAIQUES (Fédération CORNEC)

Tous les parents d'élèves du lycée et C.E.T. Paul Arène, collège, écoles élémentaires et maternelles sont invités à assister à l'assemblée générale, vendredi 29 septembre à 20 h. 30 salle de réunion de la mairie de Sisteron.

Ordre du jour :
— Pourquoi adhérer à une association de parents d'élèves.
— La fédération Cornec.
— Bilan moral et financier.
— Renouvellement de membre.

PLAISIR D'OFFRIR
Cadeaux ★ Souvenirs
Porcelaines ★ Cristaux ★ Etains
Faïences ★ Poteries
Liste de Mariage
Georges LATIL
26, Rue Droite
SISTERON
Tél. 61.02.29

Machines de Bureau
Caisse Enregistreuse - Appareils Photocopie
Duplicateur
REPARATIONS - LOCATION - ENTRETIEN
A. GUIEN, Rpt. - Tél. 61.28.41
VAUMEILH

FNAIM GESTION IMMOBILIÈRE
Cabinet de Gestion Immobilière
Henry DUPERY
ADMINISTRATEUR DE BIENS
SYNDIC DE COPROPRIETES
Carte Professionnelle N° 40
délivrée par Préfecture de Digne
Baux à Louer, Etat des Lieux, Attestations pour Allocations Familiales, Déclarations Droit au Bail, Locations Appartements ou Villas, Encaissements Loyers, Charges Locatives
Sur rendez-vous : « Le Cyrnos » - 04200 SISTERON
Tél. 61.12.23 - B.P. 45 Sisteron

PÊCHACOU - G. BADET
198, rue Droite — SISTERON
PECHE : Un grand choix d'articles toutes pêches.
CHASSE : Armes de chasse et de tir, les meilleures marques de cartouches de chasse ainsi que de très nombreux articles.
COUTEAU : Du couteau de chasse au couteau de cuisine, ainsi que les couteaux de boucherie « Giesser », ciseaux « Nogent ».
AIGUISAGES : Couteaux, ciseaux, tondeuses et autres. Confection de plaques pour colliers de chiens et boîtes aux lettres.
ET PECHEURS : Pensez dès à présent à faire remettre en état vos moulinets et cannes à pêche.

Quand l'élégance et la qualité se font pour toutes les Bourses et pour toute la famille
chaussures MACHEMIN
161, Rue Droite **SISTERON** Tél. 61.01.34
Représentant Exclusif de :
PARABOOT — CLERGET — PINDIERE
LABELLE — CORINNE
Mais aussi :
CLARKS — VYLLAR
GETAS — ANAPURNA
et en chaussures de détente :
ADIDAS — SPRING COURT
F. JAUFFRET — BELIERE

POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 61.15.73
04200 SISTERON
COQUILLAGES • ECREVISSES • LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES • POISSON CONGELE
« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

© VILLE DE SISTERON

BARTEX
82, rue Droite — SISTERON

SEPTEMBRE .. LA RENTREE

Sur tous les achats scolaires
REMISE DE 5 %

LES ARTICLES AUTOMNE SONT ARRIVES !

Grand choix en :
Pantalons Velours
Hommes, Femmes, Enfants
Blousons
Pulls
Chemises
Cabans
Survêtements
Blouses

CHAQUE SEMAINE
VOYEZ NOS PROMOTIONS !

ET TOUJOURS DU JEAN...
du plus petit au plus grand.
en Denim Américain — Velours
Coton polyester — Délavés

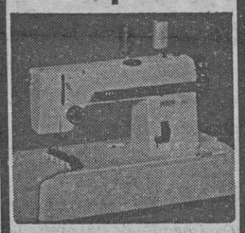
Toujours moins cher
ENTREE LIBRE

vêtements
Adolphe Lafont
"1ère MARQUE FRANÇAISE DE VÊTEMENTS DE TRAVAIL"
Rayon Vêtements A. LAFONT
Nous avons en rayons toutes les fabrications de cette Maison :
Travail - Chasse - Sportwear

HOTEL - RESTAURANT du GRAND CÈDRE * NN
04200 SALIGNAC — Tél. 61.29.26

Vous offre :
Son calme réel - Son site
Pensions - Repas
Noces et Banquets

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Mme ILLY
Esthéticienne Diplômée
185, rue Droite
SISTERON — Tél. 61.00.04
Dépositaire exclusif des Produits de Beauté
Elisabeth Arden
Héléna Rubinstein
Lancaster
Isabelle Lancray
Parfums :
Givenchy
Weil
J. Fath
Madeleine de Rauch
Soins du visage - Maquillage
Epilation à la cire
Manucure - Beauté des pieds
Sur rendez-vous
Ouvert du Mardi au Samedi

Simple, mais complète

la "DEB" de Pfaff
c'est la Pfaff 294
- zig-zag utilitaire
- point ourlet invisible
- marche arrière
- surfil piqué
- boutonnières, boutons
- remplissage automatique
- de la canette

Armes-Electricité-Télévision
A. RANUCCI
166, r. Droite - SISTERON
Tél. 61.03.14 - 61.03.22
PFAFF

Petites Annonces

A LOUER
Studio meublé grand confort — S'adresser : « La Maison du Bouton » - 217, rue Droite - Sisteron.

VENDS
Ou échange Simca 1.100 71, contre R4 fourg. ou Méhari. M. SABINEN Yvon, la Beaume 04200 Sisteron.

VENDS
204 diésel berline, août 76, prix argus. Tél. 43 à Noyers, heures repas.

A VENDRE
Petite grue sapine, hauteur 11 m., flèche 2 m. Tél. 61.19.74.

A LOUER
Chambre meublée. Tél. 61.04.23

CHERCHE
Personnel à la journée pour ramassage fruits. S'adresser à M. RICHAUD Aimé, Les Plantiers

PERDU
Coker marron, répondant au nom de Luki. Tél. 61.09.27 le Thor. Récompense.

DAME
Cherche à garder enfant chez elle. Mme PESCE, 58 HLM Beaulieu.

VENDS
Autobianchi 112 E, année 75. S'adresser au bureau du journal.

A LOUER
Studio 41 m2, tout confort, centre ville - S'adresser au bureau du journal.

VENDS
Tracteur Mac Cormick et benne hydraulique. Tél. 61.16.60 heures repas.

LES ANNEES PASSENT...
...LA PHOTO RESTE !!!
Si vous aimez la
PHOTO
une visite s'impose chez
José HUGUET
53, rue Saunerie - SISTERON
portraits - mariages
reportages - tirage manuel
travaux d'amateurs
...un artisan à votre service

CLUB DF BRIDGE SISTERON-ST-AUBAN

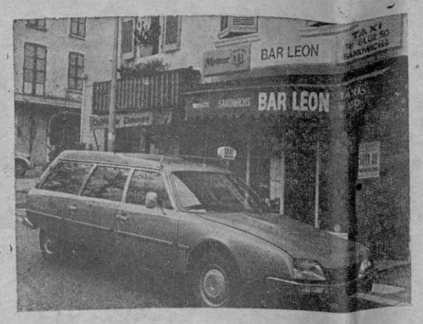
L'assemblée générale annuelle du club de Bridge Sisteron-St-Auban aura lieu au Moulin du Jabron (Les Bons Enfants) lundi 2 octobre à 20 h. 30.

Au cours de cette réunion publique, il sera question non seulement de la formation des équipes de compétition pour les différentes épreuves fédérales de la saison 78-79 (Open, Critérium, Espérance, Mixte) mais aussi du fonctionnement du club dans ses activités hebdomadaires : tournois de régularité, séances d'initiation, cours de perfectionnement, etc...

Ces diverses activités seront évidemment organisées en fonction du nombre de candidats de chaque niveau. C'est pourquoi il est demandé en particulier aux personnes désirant apprendre à jouer au bridge de venir participer à cette réunion d'organisation.

Tous seront les bienvenus, débutants ou anciens joueurs. Du nombre des participants dépendront la vitalité du club et le niveau de ses activités.

Le bureau du B.C. S.-S.-A.



TAXI JOUR ET NUIT
France et Etranger
— PRIX ETUDIES —

Bar Léon
SERGE et GILBERT
89, Rue de Provence
SISTERON
Tél. (92) 61.02.50

AVIS DE LA MAIRIE

En vue d'un éventuel ramassage hebdomadaire, les personnes éloignées du centre ville qui désireraient fréquenter le foyer club communal du 3ème âge sont priées de se faire inscrire au service d'accueil à la mairie, de 14 h. à 16 h. (rez de chaussée de la mairie).

DANSE CLASSIQUE ET MODERNE

Les inscriptions pour la danse classique et moderne auront lieu le lundi 2 octobre à L'Escale, salle de l'ancienne mairie de 9 h. à 10 h. 30 ; Peipin, salle du catéchisme face à l'église de 12 h. à 14 h. 30 ; Sisteron, salle des Combes de 15 h. 30 à 17 h. 30.

Pour tous renseignements téléphoner au 64.05.80.

Ces cours sont ouverts aux enfants : filles et garçons (je déplore le petit nombre) à partir de 6 ans ; un cours d'adulte est en voie de création.

Les enfants commenceront leurs cours le mercredi 4 octobre à 13 h. 45.

NOEL — ARIMA — GEPY
ADDAS — TRAPPEUR — PALADIUM
BEVERLY — MOD'8 — LOUP BLANC
Arbell
HABILLE MIEUX VOS PIEDS
de la belle chaussure
de la haute fantaisie
Hommes, Dames et enfants
et de plus
un choix incomparable
de chaussures de loisirs,
tous sports,
Baskets et Trainings
PONY — PUMA — PELLET — KIKERS

TRANSPORTS URBAINS
RAMASSAGE SCOLAIRE 1978-1979

La municipalité communique :

1°) — Mise en place d'un nouveau service de transport urbain, par car à compter du 4 octobre 1978.
— Jours de fonctionnement : mercredi et samedi.
— Horaires et points d'arrêts du car : départ : 8 h. 40 et 10 h. 45 Hôtel de Ville, 8 h. 45 et 10 h. 50 Les Chaudettes, 8 h. 48 et 10 h. 53 école maternelle du Thor, 8 h. 50 et 10 h 55 résidence Paul Arène, arrivées : 8 h. 55 et 11 h. Hôtel de Ville.

Départs : 9 h. et 11 h. 05 Hôtel de Ville, 9 h. 05 et 11 h. 10 Square Horizon, 9 h. 10 et 11 h. 15 H.L.M. Beaulieu, 9 h. 15 et 11 h. 20 H.L.M. Le Gand, arrivées : 9 h. 20 et 11 h. 25 Hôtel de Ville.

Tarif : 1,20 F. le trajet simple.

2°) — Service de ramassage scolaire Les Plantiers - Beaulieu - Centre Ville.

Il est rappelé que depuis la rentrée scolaire, fonctionne un service gratuit de ramassage scolaire, destiné aux élèves de l'école primaire, munis de la carte de ramassage scolaire (à retirer à la mairie) sur le parcours suivant :

Aller : départ : école des Plantiers, 8 h. 15 et 13 h. 15. Arrêts : Square Horizon, H.L.M Beaulieu. Arrivée : place de la République, 8 h. 25 et 13 h. 35.

Retour : départ : place de la République, 11 h. 35 et 16 h. 35. Arrêts : école des Plantiers, Square Horizon. Arrivée : H.L.M. Beaulieu, 11 h. 45 et 16 h. 45.

N.B. : Les autres personnes intéressées peuvent emprunter cette ligne, les jours scolaires primaires, moyennant acquittement du tarif urbain (1,20 F.)

CONSEIL MUNICIPAL

Le Conseil Municipal se réunira en séance extraordinaire, le lundi 2 octobre, à 19 h., salle du Conseil de la mairie.

AQUARIOPHILES

Vendredi 29 septembre, à 21 h., salle de réunions de la mairie, réunion du club « Aquariophiles Sisteronnais ».

MUTUELLE PHILATELIE

L'ouverture de la nouvelle année philatélique sera marquée par la prochaine bourse aux timbres qui se tiendra le dimanche 1er octobre de 9 h. à 12 h., à la mairie de Sisteron.

Les philatélistes sont instamment invités à retirer les parutions du troisième trimestre, ainsi que le matériel et les catalogues 1979.

Il reste quelques roulettes et timbres sans bande fluorescente des sabines, pour les retardataires.

Christian MARTIN
Agent Général
gan
Toutes Assurances
8, rue Poterie
(Place du Tivoli)
04200 SISTERON
Tél. (92) 61.12.05

PHOTO-CLUB SISTERONNAIS

Le Club Photo informe tous ses adhérents :

Une assemblée générale aura lieu au foyer des Capucins, le mardi 3 octobre à 20 h. 30.

Objet de la réunion :

Relance des activités du Club et distribution de papier.

Le bureau.

AVIS DE LA MAIRIE

M. le Maire informe la population de l'ouverture d'une antenne de l'Agence Nationale pour l'Emploi le 2 octobre 78, Square Horizon, avenue Jean des Figues, Tél. 61.22.65.

Les employeurs et les demandeurs seront reçus dans ce service tous les jours, de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h. sauf le samedi.

Les opérations de pointage du 12 octobre auront lieu à cette adresse.

ENTREPRISE DE MONTAGE
LATIL Gérard
NAVARRO J.-C.
Montages Métalliques - Couvertures
Faux Plafonds
Le Thor - Résidence Paul Arène
04200 SISTERON - Tél. 61.04.79

CINE-CLUB COMMUNAL
REPRISE DES ACTIVITES

Après l'interruption due aux vacances, le Ciné-Club vous propose une séance tous les 15 jours, le jeudi soir à 20 h. 30.

En raison de la fermeture du Rex, les 4 premières séances auront lieu à l'Alcazar avec le programme suivant :

5 octobre 1978 : Cousin cousine, de Tachella (1975).

19 octobre 1978 : La chair de l'Orchidée, de P. Chereau (1974).

2 novembre 1978 : Avoir 20 ans dans les Aures, de Vauthier (1972).

16 novembre 1978 : Jonas qui aura 25 ans en l'an 2000, de Tanner (1976).

Le prix d'entrée reste inchangé : 15 F. les 3 séances ; les billets de l'an dernier restent valables.

RECENSEMENT MILITAIRE

Les jeunes gens nés au cours du 4ème trimestre 1960 (octobre - novembre - décembre) sont priés de se présenter à la mairie (guichet n°2) entre le 1er et le 31 octobre 1978, munis du livret de famille de leurs parents en vue de leur inscription sur les listes de recensement militaire.

Jean-Yves GOURIOU
MUTUELLES DU MANS
toutes assurances
TARIF SPECIAL BON CONDUCTEUR
Ouvert tous les jours de 8 h. 30 à 12 h. et de 14 h. à 18 h. 30.
183 - 185, Avenue Paul Arène
04200 SISTERON
Tél. 103

Le Restaurant « LE CENTRAL »
à NOYERS SUR JABRON
a le plaisir d'offrir à sa clientèle ses spécialités maison :
Couscous - Cassoulet au Confit - Paëlla
Les Samedis et Dimanches
Tél. 68 à NOYERS
La semaine sur commande.

Ambulances S. O. S.
04200 SISTERON
Toutes distances - Jour et nuit
Tél. 61.09.49
Joseph VOLPE
Moniteur Secouriste
Spécialiste Ranimation
Spécialiste Secours Routier
— Agréé Sécurité Sociale —

RENTREE DES CATECHISMES

Pour les enfants de Sisteron, les catéchismes reprendront le mercredi 4 octobre : rassemblement devant la Cathédrale à 9 h. pour les enfants du C.M. 2, à 9 h. 30 pour ceux du C.M. 1 et à 10 h. 30 pour ceux du C.E. 2.

Les inscriptions continuent à être reçues chaque jour au presbytère de 14 h. 30 à 18 h. Elles concernent les enfants qui viennent d'entrer en cours Elémentaire 1ère année et aussi ceux qui n'ont pas encore participé au catéchisme à Sisteron.

Les enfants du C.E. 1 étant catéchisés dans le cadre familial, une réunion explicative aura lieu pour les parents vendredi 6 octobre, soit à 14 h. 30, soit à 20 h. 30 au presbytère.

NECROLOGIE

Vendredi dernier ont eu lieu, en présence d'une nombreuse assistance de parents et amis, les obsèques de Mme Ricavy Augusta, décédée à l'âge de 67 ans.

A ses enfants et petits-enfants, à toutes les familles touchées par ce deuil, nous présentons nos sincères condoléances.

POISSONNERIE «LA MER»
71, Rue Saunerie

A l'occasion du 1er anniversaire de son ouverture, la poissonnerie «LA MER» vous offre un numéro, donnant droit à un tirage gratuit chaque semaine ; de nombreux lots seront distribués: daurades, pageots, bons d'achats, etc... etc...

NAISSANCE

Un faire-part nous est adressé et nous fait connaître la naissance à Nancy, de Sylvain, deuxième fils de M. et Mme Pierre Laurent, ingénieur géologue.

M. Pierre Laurent est un Sisteronnais bon teint, fils de Mme et M. Robert Laurent, chef de centre des impôts à Arles, et petits-fils de M. et Mme Paul Laurent, ancien directeur du Crédit Agricole, allée de Verdun, sympathiquement connu et estimé dans notre cité.

Pierre Laurent est aussi un précieux collaborateur de « Sisteron Journal », puisque sous la signature Pierre d'Avon, il écrit la rubrique « Carnet d'un Sisteronnais ».

En cette circonstance, nous adressons à Sylvain tous nos souhaits, et nos félicitations aux heureux parents et grands-parents.

Fuel Domestique
Livraison Fuel Antar
LATIL Père & Fils
Avenue de la Durance
04200 SISTERON
Tél. 61.03.23. ou 61.09.22.

LE BAR DES ARCADES
informe sa clientèle de sa fermeture annuelle, du 2 au 12 octobre inclus.

Une permanence pour les cars Traffort sera assurée tous les jours de 12 à 13 h. et de 15 à 16 h.

ETAT - CIVIL

du 20 septembre au 26 septembre 1978

Naissances : Benoît Martial Sylvain, fils de Jean-Louis Fine, éleveur, domicilié à Sisteron — Vanessa Brigitte Michèle, fille de Yves Latil, commerçant, domicilié à Sisteron — Yann Roger Jacques, fils de Jacques Flahat, gendarme, domicilié à Laragne.

Décès : Augusta Léonie Roubaud, Vve Ricavy, 67 ans, avenue de la Libération — Marcel Paul Daumas, 90 ans, avenue de la Libération.

Publication de mariage : Marc Bernard Ballatore, mécanicien, domicilié à Sisteron, rue Notre Dame et Michèle Marcelle Raspail, sans profession, domiciliée à Mirabeau.

AVIS DE MESSE
Sisteron

Madame Jeanne BORRELY, ses enfants et toute sa famille ;
font part qu'une messe anniversaire à la mémoire de
Monsieur Louis BORRELY
sera dite le lundi 2 octobre à 18 h. 30, à la Cathédrale de Sisteron.

REMERCIEMENTS
Sisteron

Les familles ANDRE, COUTTON, MANAVELLA, CONIS, ROLLAND, BOUCHER, EMERY ;
remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoignées leur sympathie lors du décès de
Monsieur Jules Henri ANDRE
Ancien combattant 14-18
Retraité de la police

REMERCIEMENTS
Sisteron - Romont (Suisse)

Madame DOL, ses enfants Bernard et Corinne ;
Monsieur et Madame Guy SPAGGIARI et leurs filles Guylène et Véronique ;
Parents et Alliés ;
très touchés par les nombreuses marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors du décès de
Madame Augusta RICAVY
née ROUBAUD
remercient bien sincèrement toutes les personnes qui par leur présence, envois de fleurs, messages et souvenirs, se sont associées à leur peine.

IMMOBILIER
Pour votre future villa
achetez un lot de terrain
dans le lotissement du Thor à Sisteron.
Renseignements et Bureaux de Vente :
- AGENCE DE HAUTE-PROVENCE - 222, Avenue Paul Arène - BP 6
M. Richaud Jean-Charles - Tél. (92) 61.03.69
- AGENCE DES PLANTIERS - Les Plantiers
M. Clappier - Tél. (92) 61.17.41
- AGENCE DE PROVENCE - 92, Rue de Provence
M. Siard - Tél. (92) 61.04.43

RIBIERS
Hameau de Pré-Paradis
Maisons Individuelles — Construction Traditionnelle
+ Terrain — Studio au 6 - 7 pièces
Maison témoin sur place
Bureau d'accueil du PRE-PARADIS
Tél. 65.10.81

© VILLE DE SISTERON

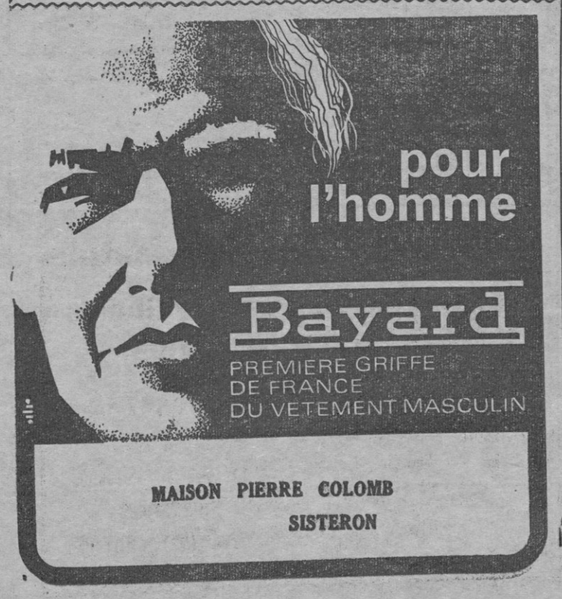
G. RICHAUD TECHNICIEN DIPLOME
15, avenue Paul Arène - SISTERON Tél. (92) 61.13.62
LA MAISON DES GRANDES MARQUES
Dual - Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Zægel
Thomson - Lincoln - Thermor - Deville - Miele
Grand choix Téléviseurs Couleurs 51, 56, 66 centimètres
PATHE MARCONI SCHNEIDER THOMSON
Service après-vente assuré par Spécialiste Couleur
★
PROMOTION
Septembre - Octobre
REMISE 10 % A LA CAISSE
MAGNETOPHONE - ELECTROPHONE
RADIO K 7
Larges facilités de paiement - Crédit - Reprise

Meubles Anciens
Bibelots d'Art
Décoration
★
ANTIQUITES
« LA GRANGE »
★
Ouvert
tous les jours
et le Dimanche
C. GUIEN 04200 CHATEAUNEUF VAL ST DONAT
Tél. 64.09.16

Offrez
un cristal signé
DAUM
G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

Moquettes T REVETEMENTS DE SOLS
G. PAVAGEAU
Bureau : « Les Romarins » - La Casse, près Codec
04600 SAINT-AUBAN — Tél 64.06.72
Artisan Spécialiste posant LUI-MEME
Liste de référence de pose contrôlable à Digne, Manosque, Gap, Sisteron, Volonne, Château-Arnoux, etc... N'ayant ni magasin, ni représentant, ni personnel, je je peux vendre et poser toutes les *Moquettes T* moins chères — Economie pour le client de 10.00 F. à 20.00 F. le mètre carré suivant Moquettes.
Devis - Déplacement gratuit sur appel téléphonique

Pour la décoration intérieure, confection et pose de Rideaux et Voilages tous styles...
UN CHOIX TISSUS AMEUBLEMENT
Gardisette et Voilage
——— TOUTE LA LITERIE ———
LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN
Tél. 61.13.77 04200 SISTERON



pour
l'homme
Bayard
PREMIERE GRIFFE
DE FRANCE
DU VETEMENT MASCULIN
MAISON PIERRE COLOMB
SISTERON

C.O.S. - ECHOS

Courte défaite à Alès : 20 à 17

Malgré et sûrement à cause d'un déplacement très long et pénible (départ à 6 h. 30, retour à 23 h.) le C.O.S. a manqué le coche de bien peu à Alès. Un peu plus de réussite et cette balle qui a touché le poteau mais qui est repartie du mauvais côté, ou cette balle qu'on a lâchée à 50 centimètres de la ligne aurait pu donner l'avantage à un Sisteron fort convainquant pourtant en terre Gardoise.

Le C.O.S. new-look a, en effet, fait très bonne impression au nombreux public qui assistait à la rencontre ce jour-là et la presse locale Alésienne n'a pas manqué de signaler dans ses colonnes que Sisteron aurait bien pu l'emporter ce jour-là.

En effet, fatigués par le déplacement, ils surent tenir en échec et même sérieusement inquiéter la très bonne équipe d'Alès qui, l'an passé, joua avec le C.O.S. les oustiders jusqu'aux 3/4 du championnat, se permettant de battre Port-de-Bouc et le S.M.U.C. et qui, à l'inter-saison, s'est quelque peu renforcé avec notamment la venue d'un pilier de Nîmes ; elle jouera sûrement les premiers rôles cette année et sera dure à battre assurément !

Du côté Sisteronnais, la satisfaction ira du côté de l'effectif déjà puisque ces quelques 40 joueurs qui dès 6 h. 15 attendaient leur coach, du côté des lignes arrières qui se montrèrent convaincantes, mais il faut souhaiter qu'elles soient mieux alimentées en balles par leurs avants 'quand ceux-ci auront trouvé cohésion et punch, ce qui, nous l'espérons, ne tardera pas.

Le SMUC à la Chaumiane : déjà un « os »

Dimanche, le C.O.S. reçoit le SMUC ; quel début ! d'autant que Sisteron sera déjà handicapé par l'absence sur blessure de Bournazel (côte fêlée, déchirure musculaire). Mais il en faudrait plus pour démoraliser le C.O.S. où tous, dirigeants et joueurs ont de l'ambition et où tous savent et préfèrent jouer en honneur, là où le rugby est à une autre dimension qu'en première série.

C'est donc une grande après-midi de rugby qui attend les amateurs et il est certain que les supporters seront nombreux pour venir voir évoluer leurs équipes version 1978.

Les deux équipes du C.O.S. joueront ce jour-là. L'équipe réserve dès 13 h. 30, l'équipe première à 15 heures.

Sauf forfait de dernière minute, les équipiers premiers seront Mothe, Combes, Bistos, Tranchant, Sappe, Dussaillant, Broche, Put, Delhomme, Fondeville, Michel, Brémond, Thunin, Aragon, Barbé, Sanchez, Sénéquier, Lhermet.

Tandis que dans l'équipe réserve on devrait voir tous les jeunes tels Primier, Gallego, Pellier, Méola, Eyssautier, Féraud évoluer, encadrés des plus aguerris tels Pastor I et II, Lermet II et III, Campi, Montagner, Ferrer et autres Mathieu, Rei...

S O S
Dépannage
Jean-Luc PIGNOL
Tél. 65.02.95
05300 RIBIERS
Sanitaire — Plomberie
Peinture — Vitrerie
Revêtements de Sol

CYCLO CLUB SISTERONNAIS

Sortie du dimanche 1er octobre 1978.

Premier groupe : départ à 8 h. 30 place de la mairie.

Direction : Ribiers - Châteauneuf de Chabre - Séderon - Les Omergues - Sisteron, total : 87 kms.

Deuxième groupe : départ à 9 h. place de la mairie.

Direction : Pont de la Baume - La Motte du Caire et retour sur Sisteron, total : 44 kms.

LA BORY
RESTAURANT DE CAMPAGNE
04200
Châteauneuf-Val-St-Donat
Fermé 2 semaines
du 25 septembre
au 6 octobre inclus

Fuel Domestique
Bois de Cheminées
Bois de Feux
Baptiste PORTAL
04200 PEIPIN
Téléphone 64.14.55

« AU CHIEN CHIC »
Place de la République — Les Arcades — 04200 SISTERON
Tél. 61.03.31
Tonte - Bain - Epilation
Toilettage
toutes races
Grand choix articles
Chiens et Chats
Aliments
Ouvert du Mardi au Samedi, de 8 h. 30 à 12 heures et de 14 h. 30 à 19 heures
et sur rendez-vous

NOUVELLE SAISON AU T.C.S.

Comme on le sait, la nouvelle saison annuelle de tennis commence désormais, selon les décisions prises lors de la dernière assemblée générale statutaire du 21 mars 1978, à partir du 1er octobre de chaque année jusqu'au 30 septembre de l'année suivante.

Officiellement cette saison 1978-1979 va donc débuter le dimanche 1er octobre prochain.

A cette occasion, diverses propositions ont été arrêtées par le comité de direction du T.C.S. qui seront présentées aux membres de la société lors d'une prochaine assemblée générale d'ores et déjà fixée au jeudi 12 octobre à la mairie à 18 h. 30. Chaque membre sera convoqué.

L'ordre du jour y sera important, en plus des rapports habituels...

Rapports moraux, sportifs et financiers concernant la demi saison qui vient de s'écouler, et également plusieurs questions de premier ordre y seront discutées. Parmi celles-ci, notamment :

Ecole de tennis — Celle-ci doit reprendre incessamment, sous la direction de Mme Machemin, tél. 61.15.84,, ou aux tennis même le mercredi après-midi. De même que les cours assurés par Mr Smith, probablement à partir du lundi 2 octobre. inscriptions et renseignements également auprès de Mme Machemin.

Grille de jeu — Comme chaque année la nouvelle grille d'utilisation des terrains sera officiellement établie sous peu, et affichée aux tennis. De même que les modalités d'utilisation du gymnase (court couvert) par le Tennis-Club.

Compétitions — M. Desort, membre du comité de direction, est désormais délégué aux compétitions, à la place de M. de Cointet, trop pris par ses occupations professionnelles.

Nouvelles cartes 78-79 - Nouveaux tarifs — Les nouvelles cartes du T.C.S. seront disponibles dès ce 1er octobre, toujours soit chez Mlle Lieutier, librairie rue Droite, soit chez M. Alain Roman, assureur, les Arcades. Les anciennes cartes (cachet de couleur bleue) sont périmées à la date du 30 septembre ; les nouvelles porteront un cachet de couleur rouge et devront être présentées à toute réquisition.

Le tarif des nouvelles cotisations a été établi, donc valable pour une année entière, en tenant compte des conditions actuelles, et notamment des obligations concernant les licences imposées par la Ligue régionale, et les assurances en cas d'accidents.

Pour les membres permanents (licence et assurance comprises) : adultes, 100 F., jeunes moins de 18 ans 50 F., couples (2 personnes) 160 F., familles (3 personnes et plus) 200 F. Ceci, répétons-le, valable du 1-10-78 au 30-9-79. Pour les passagers (assurance comprise) : journée 20 F., semaine 50 F.

Rappelons que l'assemblée générale aura lieu à la mairie le 12 octobre à 18 heures 30. En cas d'omission ou d'erreur, le présent avis tient lieu de convocation.

ECURIE ALPES St-GENIEZ

C'est ce samedi 30 septembre qu'aura lieu le traditionnel méchoui annuel. Cette manifestation est l'occasion pour tous de se rencontrer ; elle permet également aux membres organisateurs qui n'ont pas toujours le loisir de courir d'être à juste titre récompensés. Le point de ralliement de ce méchoui est prévu au bar de l'Etoile, avenue Paul Arène à Sisteron de 19 h. à 20 h. Des plans de parcours seront à la disposition des retardataires à ce même bar. Les organisateurs demandent que les participants veuillent bien avertir François Colomb au (92) 61.02.35 avant samedi midi.

GRANDES JOURNEES BOULISTES des 15, 16, 17 et 18 Septembre

Résultats du Concours de Pétanque par doublettes choisies du vendredi 15 Septembre (76 équipes)

Demi-finale : Brinchiotti-Michel battent Ginier-Bouteille 13-11.

Impair : Moralès-Giraud.

Finale : Moralès-Giraud battent Brinchiotti-Michel 13-12.

Résultats du Concours Complémentaire de Pétanque par triplettes choisies du Samedi 16 Septembre (40 équipes)

Demi-finale : Paret bat Guillano, Avon, Girardet 13-9.

Impair : Maurel, Nicolosi, Michel.

Finale : Paret, Sanchez, Gianini (Boule Sisteronnaise) battent Maurel, Nicolosi, Michel 13-11.

Résultats du Concours Complémentaire de Pétanque par triplettes choisies du Dimanche 17 Septembre (46 équipes)

Demi-finale : Roux bat Reynouard, Germain, Alain 13-10.

Impair : Magnan, Chastillon, Blanc.

Finale : Roux, Roux, Durvil (Boule Sisteronnaise) battent Magnan, Chastillon, Blanc 13-11.

Résultats du Concours de Pétanque Mixte (2 hommes 1 femme) du lundi 18 Septembre (66 équipes)

Demi-finale : Pelloux bat Mme Chastel, Chastel, Bricot 13-11.

Impair : Mme Sinard, Fabre, Giordanengo.

Finale : Annie, Pelloux, Roux Max battent Mme Sinard, Fabre, Giordanengo 13-10.

Nous tenons à féliciter tous les joueurs de la Boule Sisteronnaise qui ont participé à ces quatre journées boulistes de Sisteron.

Nous adressons aussi toutes nos félicitations à l'équipe sisteronnaise Bernard-Brun-Girard (222 ans à eux trois) qui s'est distinguée lors du Critérium de Laragne au jeu provençal. Cette triplette devait s'incliner à l'issue de la cinquième partie par 13 à 9 après avoir été menée 11 à 0. Une performance qui devait être signalée.

Nous publierons officiellement la semaine prochaine les équipes qui ont droit aux prix spéciaux attribués aux licenciés à la Boule Sisteronnaise.

BREMOND Robert
PLOMBERIE - ZINGUERIE
CHAUFFAGE CENTRAL
11, Avenue des Arcades
04200 SISTERON
ou Tél. 64.12.29
CHATEAU-ARNOUX

MARSEILLE-DEPANNAGE
Si vous avez choisi le Chauffage ELECTRIQUE, PLUS de Gaspillage d'Energie
Grâce à la REGULATION pièce par pièce,
Grâce à l'ISOLATION (étanchéité des ouvrants)
Un bouton à tourner...
...et 20° dans TOUT l'Appartement
FAITES INSTALLER DES A PRESENT VOTRE CHAUFFAGE POUR CET HIVER
Devis gratuit sur place — Remboursement jusqu'à 5 ans
Déduction sur impôts pour isolation thermique
Subventions ANAH — Caisses allocations logement
MARSEILLE-DEPANNAGE
INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE PAR L'ELECTRICITE - AGREE E.D.F.
10, RUE CANDOLLE — 13007 MARSEILLE
TELEPHONE : 62.04.23 — 50.39.31
MARSEILLE-DEPANNAGE
NOM : PRÉNOM :
ADRESSE :
TEL

"contact-optique"
B. PRUMMER
OPTIQUE LUNETTERIE
lentilles cornéennes
produits d'entretien pour lentilles
91, Rue Droite Tél. : 61. 04. 95 04200 SISTERON

CONCESSIONNAIRE PEUGEOT Cycles
Paul ALBERT
Maison fondée en 1928
station TOTAL
Avenue de la Libération
Tél. 61.03.95
SISTERON
4.
Bicyclettes - Cyclomoteurs
Pièces détachées - Accessoires - Pneus - Boyaux
CYCLOS : Route - Trial - Cross
MALAGUTI - ROCVALE
Tronçonneuses Mc CULLOCH
Atelier de réparations
Vitrine d'exposition, 12, rue Droite

Respirez la propreté
grâce à
Alpes Nettoyage Entretien
Jean PASCAL
70, rue Droite, 70
04200 SISTERON — Tél. 61.04.06
Moquettes - Murs et Sols - Carrelages - Vitres
Appartements et Collectivités
——— *Nettoyage de Tapis par Spécialiste* ———

A Sisteron, 224, rue Droite... Tél. 61.00.43
CAPPP
PAPIERS PEINTS
PEINTURES
VITRERIE
MOQUETTES
Gros et détail - Fournitures pour les Beaux-Arts
Tout pour le professionnel et l'amateur
50 modèles disponibles de papiers peints et un important stock de peinture et matériel.
Dépositaire : VALENTINE RENAUDIN - WHAS PERLE EBUREX - (Vernis d'imprégnation)

Pour toutes vos Assurances, pour vos Transactions...
Non pas une seule adresse, mais une bonne adresse :
Fernand SIARD
« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence — SISTERON — Tél. 61.04.43
ASSURANCES « L'UNION »
Agence Générale
Villas - Terrains - Appartements
Fonds de Commerce - Propriétés - Immeubles
Incendie - Accident - Maladie - Risques divers
Vie - Retraite - Crédit Automobile
Transactions Immobilières et Commerciales

Le PALAIS du CARRELAGE
CARRELAGE SANITAIRE
MOQUETTES CHEMINEES
SISTERON - Avenue Jean-Jaurès
GAP - Z. I. Les Fauvins
EGERSOM
——— VISITEZ ET COMPAREZ ———

GARNITURES AUTOS
TAPISSERIE - MEUBLES
BACHES - CAPOTES
HOUSSES - STORES
Jean-Louis RAVAUTE
Tél. 61.18.92
22, Chemin de la Marquise
04200 SISTERON

Lotissement Le THOR
à SISTERON
Vente de Terrains Viabilisés
Pour construire la villa de votre choix
Renseignements dans les agences Immobilières
Notaire Me BUES
Bureau de Vente ouvert sur place les après-midi Samedi et Dimanche

© VILLE DE SISTERON

Caisse d'Epargne de Sisteron

Taux d'intérêt :

6,50 %

TOTALEMENT EXONERE D'IMPOT

Plafond du livret A, porté à 41.000 Francs

Capitalisation ILLIMITEE des Intérêts

LIVRET SUPPLEMENTAIRE
(sans limitation avec option fiscale)

Renseignez-vous à nos guichets à SISTERON
ouverts du Mardi au Samedi inclus
de 9 h. à 12 h.
et de 13 h. 30 à 17 h.

et dans nos six Succursales :
LARAGNE — LA MOTTE DU CAIRE
SAINT-AUBAN — VOLONNE
CHATEAU-ARNOUX — L'ESCALE

Tous Travaux de
PEINTURE • VITRERIE • PAPIERS PEINTS

ROBERT JEDOR

Allée Bertin - Les Plantiers
Tél. 61.00.41
04200 SISTERON — Devis gratuit

PASSEZ DES MAINTENANT
VOS COMMANDES pour

Restaurants - Collectivités
Congélateurs
AU

Comptoir Sisteronnais des Viandes

Quartier de Météline — SISTERON — Tél. 61.09.05

Viandes en Gros et Demi-Gros
CHARCUTERIE ★ GIBIERS ★ VOLAILLES

TOUS LES SAMEDIS
Vente spéciale pour les congélateurs et particuliers
S'Y ADRESSER

GRAND BAZAR PARISIEN

Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant - Jeux Educatifs
Papeterie - Camping - Rideaux - Revêtement du Sol
Maroquinerie Scolaire - Voyage - Etc...

Liste de Mariage

61, rue Droite
04200 SISTERON — Tél. 61.00.53

ANDRÉ - SPORTS

Ski - Montagne - Tennis - Camping
Nautisme
et toutes disciplines collectives
Spécialiste « Jeans Américains »

MAGASIN
ATELIER DE REPARATIONS
14, avenue Jean Moulin
04200 SISTERON
Tél. 61.12.14

Fuel elf

PRODUITS PETROLIERS
Transports - Livraison à toute heure

Désiré LATIL

La Silve - 04200 MISON — Tél. 61.14.23

Agence L'ABEILLE

ASSURANCE DE TOUTE NATURE
Contre l'Incendie - Les Accidents - Risques Divers
Complémentaires Maladie - Retraite et Vie
Contrats Spéciaux

—o—

TOUS CREDITS
Immobilier - Automobile - Equipement

Mme BAILLY-CONTIOS D.

Place Docteur Robert
04200 SISTERON — Tél. 61.04.17

PAROLES POUR L'IMAGE

La Haute-Provence - Jean Giono

par José MIRVAL

(suite et fin)

Giono, lui, a subi l'emprise de son Manosque natal et de ses environs. La Hte-Provence, c'est le domaine de Jean Giono ; il en est le maître souverain par la pensée et l'écriture ; il fait comprendre l'âme des habitants (6) de notre département et l'emprise que notre environnement exerce sur nous, même si ce l'est inconsciemment. Aussi, devons-nous, en conscience, adresser nos remerciements et nos félicitations à Georges Rouveyre, qui dirige la collection « Paroles pour l'Image » ; il nous a livré, grâce à une interview habile, bien des secrets de Jean Giono ; ce document est d'autant plus précieux que l'écrivain est décédé en 1970 et que, grâce au microsillon, Giono reste vivant pour nous puisque nous entendons sa voix commenter la Haute-Provence, source de son inspiration.

Voici en quelles circonstances Georges Rouveyre a pu opérer cet enregistrement original, la prise de son s'étant effectuée sur des appareils strictement professionnels, comme le révèle la qualité du disque mis à la disposition des écoles, des cercles de jeunes, des syndicats d'initiative, des centres de culture et que tout chacun peut d'ailleurs acquérir, comme il est souhaitable que le fassent particulièrement les habitants de la Haute-Provence (qui — nous ne l'ignorons point — constituent une pépinière souvent d'érudits et d'historiens locaux), les Provençaux, tous les français et les étrangers férus de notre littérature et particulièrement de Giono.

Rendons grâce également à Jean-Pierre Daniel qui réalisa le montage, à Antoine Valle qui veilla à la qualité du son, à Yves Dugelay et à l'atelier graphique de la division des publications de l'Ofrateme qui ont établi les maquettes. Yan est l'auteur de la photo du verso de la couverture de la brochure d'accompagnement reproduisant le texte de l'interview.

Les 61 diapositives ont été réalisées d'après les photographes Yves Rigoir, J.-Pierre Daniel, Christian Guillaume (CRDP de Marseille).

Bien mieux que nous pourrions le dire nous-même, Georges Rouveyre écrit dans l'introduction : « L'avez-vous remarqué ? Il y a dans la voix, dans la présence de la voix — il est vrai, surtout dans celles qui « ont de la présence » — une vertu, une force qui ne nous paraissent pas appartenir avec autant d'évidence à l'image. C'est aussi vrai d'ailleurs de tout document sonore dont la puissance évocatrice est infiniment plus convaincante que son reflet purement visuel, et quelquefois même, que sa représentation audio-visuelle. C'est ainsi qu'un grand cinéaste comme Bresson fait quelquefois plus confiance au son qu'à l'image — nous entendons qu'à l'image sonore du cinéma. Il a dit, « le son va plus loin », et il l'a prouvé. Or, la voix d'un écrivain nous paraît capable de révéler autrement qu'un texte écrit certains rythmes profonds de l'artiste. Elle couvre les mots de chair en les colorant de leur accent d'origine, elle les anime d'une pulsation rythmique qui peut nous permettre, d'une certaine façon, de remonter à la source physique du style. On ne lit plus Colette après comme avant de l'avoir entendue. C'est vrai pour Gide, pour Malraux, tout particulièrement pour Giono ».

« Pour « provoquer » la voix de Giono, pour lui donner l'occasion de témoigner, de commenter, de juger, nous lui avons présenté des images, celles d'un pays qui est non seulement le décor de tous ses romans, mais plus encore un de ses personnages et le plus fréquemment utilisé sans doute ».

« En enregistrant Giono pendant le « défilement » des images, en fixant son commentaire avec ses hésitations, ses erreurs, en pleine liberté, nous pensions retenir un moment authentique de l'écrivain, nous espérons, en vous rendant, en vous restituant, dans leur synchronisme naturel, son et image tels qu'ils s'étaient rencontrés dans le bureau même où l'écrivain nous recevait, pour procurer l'illusion que Giono commente pour nous, assis derrière le projecteur, ces photos de Haute-Provence »

« Entendons nous bien. Nous n'avions bien sûr pas l'intention de réaliser un document géographique. Si telle avait été notre ambition, nous nous serions adressés à un géographe. C'est beaucoup plus qu'un documentaire sur Giono que nous vous présentons et, à travers ce cas particulier, sur la création littéraire et la métamorphose que l'écrivain fait subir à tout ce qui, dans la réalité, l'inspire et le provoque... »

Et maintenant, ami lecteur, muni de ce disque, de votre appareil de projections, goûtez ce plaisir rare : voir de superbes diapositives en couleurs commentées par un écrivain qui s'efforce de « conformer » la réalité des projections à celle qu'il a souvent proposée dans son œuvre, annonçant d'ailleurs et d'entrée de jeu que « sa Provence est une Provence imaginaire », et, ajoutons-le, malgré la réalité des décors que l'auteur a transfiguré, l'on peut se poser la question : « laquelle imite l'autre ? » Rappelons-nous ces paroles de Giono : « Il s'agit d'un monde qui s'est superposé au monde dit réel... aux morceaux d'un territoire géographiquement réel !.. Le poète est comme le teinturier : d'un blanc, il fait le rouge, avait-il écrit pour un sommaire de son roman « Jean le Bleu ».

Et Giono invoque pour nous, pour vous, pour vos amis, pour vos spectateurs, sa bonne ville de Manosque : sa maison, la porte de la ville, « La Plaine », boulevard de Manosque, les toits, l'ancien hôtel particulier de Forcalquier, des rues de Manosque ; les villages (7) : Lurs, Ste-Croix-du-Verdon, le Rocher d'Ongles, la Durance, la vie et les décors de la région, les paysans, les oliviers, les champs de lavande, les distilleries, la transhumance, les troupeaux dans la Crau, les maisons abandonnées, les labours du Haut-Plateau.

Giono conclut : « Le paysan n'est pas une classe, c'est une race d'hommes et il est semblable, qu'il soit Ecossais, qu'il soit Chinois, qu'il soit Provençal... Il travaille la terre, avec les arbres, avec les animaux ; et on ne peut pas travailler avec ces trois manifestations de la nature d'une façon différente de celle dont il travaille partout ».

Après avoir vu et entendu quel fut l'univers de Giono : la Haute-Provence, on comprend mieux l'écrivain, on l'admire davantage ; connaissant mieux les décors de notre département, on l'aime mieux et on en est fier. Par ce beau coin de notre Provence, on touche à la beauté et à la grandeur de notre France et, par delà, à l'Universalité.

José MIRVAL.

(6) N'a-t-il pas rétabli l'image du vrai paysan : « Le Provençal gros rigolo » est de pure invention. C'est au contraire un homme renfermé et grave, même sévère...

(7) Giono nous expose en fait son grand thème de retour à la nature : « Viens, suis-moi. J'ai ici ma vigne et mon vin, mes oliviers, et je vais surveiller l'huile moi-même, au vieux moulin ».

VOUS VOULEZ APPRENDRE A CONDUIRE, VOUS PERFECTIONNER :

Auto-Ecole de l'Horloge

Mme GUIGUES

15, rue Mercerie — Sisteron
Tél. 61.03.40

COMMUNIQUE DE L'UNION LOCALE C.G.T.

Le salaire féminin :

Comme pour tous les travailleurs, les salaires sont fixés librement de gré à gré entre l'employeur et la femme salariée, sous réserve du respect du S.M.I.C. et des minima des conventions collectives.

Mais les patrons profitent de cette liberté pour faire subir une scandaleuse descrimination aux femmes.

Depuis de nombreuses années, l'écart entre les salaires moyens masculins et féminins en France était proche de 36 % avec tendance à l'aggravation.

Cette différence de salaire était due essentiellement à la sous qualification, forme principale de discrimination. Mais le chiffre 36 % traduit aussi les différences entre la rémunération masculine et féminine pour des emplois comparables. Jusqu'en 1968, ces différences étaient dues :

1°) à l'absence de conventions collectives dans certaines branches,

2°) à l'inscription de discrimination avouées dans certains barèmes de salaires ou recommandations patronales,

3°) à diverses interprétations abusives du principe « à travail égal, salaire égal » dont les modalités d'application doivent figurer dans les conventions collectives en vertu du code du travail.

U.L. C.G.T.

L'AIGLON

bar — crèperie

SISTERON

UNE LETTRE

Sisteron, le 12 septembre 1978

Le Groupe Communiste
du Conseil Municipal

Au responsable du syndicat F.O.
des personnels communaux de Sisteron

Monsieur,

Nous avons pris connaissance avec étonnement, mais aussi avec intérêt de la lettre en date du 28 août dans laquelle vous nous attribuez la responsabilité de la décision prise, en fin de séance, par le Conseil Municipal le 28 juin 1978, au sujet de votre revendication d'une prime annuelle de 700 F. au personnel communal.

En nous excusant de ne pas chercher à engager une polémique inutile, ni à relever les affirmations gratuites ou les insinuations malveillantes que contient cette lettre, nous vous exposons ci-dessous notre position.

1) Nous n'avons jamais refusé l'octroi d'une indemnité de fin d'année au personnel communal. En effet, le camarade Magen a commencé son intervention en disant : « Nous ne sommes évidemment pas contre le principe de la satisfaction d'une telle revendication ». Nous pensons également qu'il y a une lutte à continuer pour que l'Etat ne fasse plus obstacle à l'octroi du 13ème mois.

2°) Nous, élus du groupe communiste, tenons absolument à ce qu'une décision du Conseil ayant une incidence financière aussi importante soit précédée d'un examen de la question par la commission des finances. C'était l'essentiel de notre déclaration. Pourquoi ?
— D'abord parce que c'est la règle,
— ensuite parce que c'est en commission des finances que l'on aurait eu le loisir d'étudier le problème en détail.

Exemples :

a) Que se passe-t-il dans les autres communes ? Montant ? Conditions ? Y a-t-il une règle ?

b) Pourquoi une prime annuelle et non pas le 13me mois puisque certaines communes ont passé outre à la mise en garde de l'Etat ?

Vous dites que vous avez suggéré une prime inversement proportionnelle au traitement. C'est pour nous une révélation, car rien de tel ne nous a été dit en séance.

Vous dites que les 700 F. constituent une moyenne de ce qui est donné dans plusieurs communes du département. Pourquoi une « moyenne » ?

Pourquoi ne pas tenir compte de la situation de famille (nombre d'enfant à charge ; conjoint avec ou sans emploi) ?

Dans quelle mesure le budget de Sisteron peut-il supporter cette dépense ?

3°) Si c'est nous qui avons demandé une réunion préalable de la commission des finances, puis un retour devant le Conseil, ce n'est pas nous qui avons suggéré l'examen de la question par une commission en 1979.

Une commission des finances peut se réunir à n'importe quelle date. Elle le sera d'ailleurs avant le vote du budget supplémentaire, dans le cadre duquel peut s'inclure, au départ, une telle revendication.

4°) Nous refusons évidemment d'endosser la responsabilité entière d'une décision du Conseil Municipal dans lequel nous sommes minoritaires. Nous n'y disposons d'aucun droit de véto.

Dans ces conditions nous vous prions de tirer de cette remarque tous les commentaires qui en découlent logiquement.

Pour de plus amples explications nous sommes prêts à vous rencontrer à la date et à l'heure que nous parviendrons à fixer d'un commun accord.

Veuillez croire Monsieur, à notre pleine conscience d'être des élus au service des travailleurs et de la population.

Avec nos meilleurs sentiments.

ENTREPRISE DE NETTOYAGE

Vitres - Devantures - Peintures
Magasins - Appartements, etc...

PASTOR Robert

Rue de la Renaissance, Le Gand
Tél. 61.10.33 heures repas
04200 SISTERON

CAMAU

DIGNE — SISTERON
DIPLOMÉ ENOA

Gérante Diplômée
12, avenue des Arcades, 12
04200 SISTERON

IMPRIMERIE NOUVELLE
Rue de la Coste - SISTERON
Directeur - Gérant : René GOGLIO

AGENCE FIAT - LANCIA

J. GALLEGO — GARAGE MODERNE
Route de Marseille
Tél. 61.03.17

Réparation - Dépannage - Tôlerie - Peinture en cabine
ACHAT — VENTE — NEUF et OCCASION

SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - VENTILATION
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
APPAREILS MENAGERS « *Arthur Martin* »
ADOUCISSEURS D'EAU - TRAITEMENT DES EAUX
200 m2 Salle d'Exposition - Entrée libre

S.A.R.L. Joseph CANO

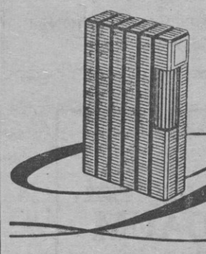
Entreprise fondée en 1946
Rue des Combes — Tél. 61.00.07 — 04200 SISTERON

FERMETURE ANNUELLE
du 31 Juillet au 20 Août

à quelques minutes de chez vous...

L'Hôtel-Restaurant de la Vallée

LA QUALITE
LE BON ACCUEIL
LES MEILLEURS PRIX
ST-VINCENT-SUR-JABRON — ***Tél. 30***
NOCES — BANQUETS



S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

ARNAUD Gaston « *Le Coffret* »
156, rue Droite - SISTERON - Tél. (92) 61.13.76

Ne payez plus votre FUEL Comptant
Avec notre système
d'ABONNEMENT CHAUFFAGE
réglez-le en 12 MOIS

FUEL domestique — **SHELL**

Ets GUILLAUME Frères

SAINT-AUBAN - Route Nationale
64.17.10 et 64.15.73

AGENT CITROËN

J.-P. NADÉ — **GARAGE DU JABRON**

Les Bons-Enfants — **PEIPIN** — **Tél. 64.14.22**

Dépannage Jour et Nuit
Mécanique - Tôlerie - Peinture en cabine
Blaxonnage de coques
Contrôle Anti-Pollution AGREE

TAPISSIER ——— MATELASSIER A FAÇON

MALATRAY Jean

1, rue du Glissoir - 04200 SISTERON — Tél. 61.05.63

Réparation et Neuf
Sommiers - Matelas - Fauteuils - Chaises
Matelas : Laine/Mousse/Ressorts
Tissus Ameublement — Traversins - Oreillers

CABINET

Alphonse ALIBERT

Fondé en 1930

Assurances de toute nature

Transactions Immobilières et Commerciales

Crédits Divers

11, rue de Provence
SISTERON
Tél. (92) 61.01.80

© VILLE DE SISTERON